



CENTRE FRANCOPHONE BDS INC.

BELLEVUE, DOMREMY ET ST. LOUIS

Service
Canada

Prochaine visite:
Next visit:
Le 13 nov. 2012
Nov. 13th, 2012

Domremy
(Golden Age Club)
10h00 à 12h00
10:00am - 12:00 pm

Bellevue
(Rendez-vous)
13h30 à 16h30
1:30 - 4:30 pm



Community Access Program
Programme d'accès communautaire



Bienvenue aux nouveaux employés de PAC :

Léo Melnyk (Domrémy)

12 h (midi) à 18 h (lundi à vendredi)

107 1^{ère} Rue Nord
Domrémy (SK) S0K 1G0 423-5346

Lorette Abbott (Bellevue)

9 h à 15 h (lundi à vendredi)

716 Rue Main (Le Rendez-Vous)
Bellevue (SK) S0K 3Y0 423-5303

Nous sommes là pour vous aider avec des défis techniques ou si vous voulez améliorer vos connaissances en technologie! Des ateliers pour mieux connaître la nouvelle technologie (IPods, Ipads, téléphone cellulaire, etc.) sont aussi disponibles. Appelez-nous!

We are here to answer your questions regarding computer programs or to help you if you are experiencing technical difficulties with today's technology? Workshops are available to learn about the newest technology. Call us!

Sites intéressants: Mettez-vous à jour des activités francophones

<http://www.fransaskois.info> et <http://www.radio-canada.ca/saskatchewan/>

«Les Échos» est disponible soit par la poste, par courriel, sur « Facebook » ou sur le site web www.stisidoredebelleuve.com.

Contactez-nous pour nous communiquer votre préférence.

Si vous avez des informations ou événements spéciaux à partager avec les communautés, s.v.p. contactez-nous. **Date limite de soumissions pour Les Échos: chaque 3^{ème} lundi du mois.**

If you have information or a special event to share with the community, please contact us. **Submission due date for Les Échos: every 3rd Monday of the month.**

Le Centre francophone BDS oeuvre vers le développement et l'épanouissement des fransaskoises et des fransaskois des communautés de Bellevue, Domrémy et St. Louis.

Contact

Centre culturel - Le Rendez-vous
716 rue Main C.P. 127
St-Isidore de Bellevue, SK
S0K 3Y0
Téléphone : 306-423-5303
Télécopieur : 306-423-5606
Courriel : info@cfbds.ca
www.facebook.com/cfbds

Bureau à Domrémy

Centre communautaire
fransaskois à Domrémy
107 1^{ère} rue nord
Domrémy, SK. S0K 1G0
Téléphone : 306-423-5346

Représentants au CA

Bellevue

Jennie Baudais
Présidente du CE
Jean Gaudet

Domrémy

Rita Denis
Vice-présidente du CE

Poste vacant

St. Louis

Mélanie Gareau
Poste vacant

Groupes associés

Conseil école St-Isidore
Jacqueline Grenier

Club âge d'or de Bellevue Inc.

Doris Cousin ou
Evelyn Cousin-Gaudet

Archives de Bellevue Inc.

Alice Gaudet
Secrétaire du CE ou
René Gaudet

Association bénévole de Bellevue Inc.

Jennifer Poppen
Trésorière du CE

St. Joseph Senior Club

Majella Gareau ou
Marie Ange Rancourt

Personnel

Sylvie Gaudet
Direction general
Rachelle Gareau
Coordination d'activités
Pauline Gaudet
Gérante du Restaurant



NOVEMBRE 2012

Calendrier

5 novembre

Dîner mensuel Domrémy
Domremy lunch...p.3

7 novembre

Parents et petits (Parents & tots)
(Bellevue)...see insert

8 novembre

Jour du Souvenir (École St-Isidore)
Remembrance Day...p.3

10 novembre

Donny Parenteau...p.2

11 novembre

Le Rendez-Vous Restaurant
Fermé - Closed...p.2
Spectacle - La Famille Trudel
et Eric Paquettep.2

13 novembre

Thé Club d'âge d'or - Foyer
Golden Age Club Tea at Care
Home...p.3

25 novembre

Tire de Ste-Catherine
Saint Catherine's Taffy...p.2

28 novembre

Foire de science (École St-Isidore)
Science Fair...p.3

1 décembre

Rayons de Lumière (Domrémy)
Christmas Concert...see insert

Messes de dimanche C.R. R.C. Sunday mass

Batoche 1:00 pm
Bellevue 9:00 am
Domremy 9:00 am
St. Louis 11:00 am
Wakaw 11:00 am

LES ÉCHOS

du Centre francophone BDS Inc.
Bellevue, Domrémy et St-Louis



Nous nous souvenons le 11 novembre - November 11 Let us not forget

Le 1er novembre 2012,

Mme Françoise Sigur-Cloutier a été élue au poste de la
présidence de l'Assemblée communautaire fransaskoise
Félicitations Mme Sigur-Cloutier!

Mme Françoise Sigur-Cloutier 462 voix

Mme Paulette Gaudet 272 voix



Mirador

Le 27 octobre, le Centre francophone BDS a accueilli Alexis Normand, compositrice-interprète de Saskatoon. Alexis nous a interprétée ses propres compositions. Elle était accompagnée de: Gent Laird à la contrebasse et à la basse électrique, Christian Kongawi aux percussions et Cody Gamracy à la guitare électrique.

La collaboratrice Zoé Fortier, artiste visuelle originaire de Zénon Park, accompagna les musiciens sur scène. Elle créa un support visuel unique en manipulant différents médiums d'animation traditionnelles en temps réel.

En première partie, la foule a eu l'occasion de connaître le monde de « rap » avec Shawn Jobin et Mario Lepage.

On October 27th, the Centre francophone BDS presented Alexis Normand accompanied by Gent Laird, Christian Kongawi and Cody Gamracy. Zoé Fortier, a visual artist joined the band on stage. Zoé created an array of unique visuals by manipulating different mediums. The crowd was also introduced to French "rap" performed by Shawn Jobin and Mario Lepage.



Roger Dallaire le 31 octobre

Grâce au partenariat entre le Centre francophone BDS, le Club d'âge d'or de Bellevue et le Foyer de Bellevue, les gens du Foyer de Bellevue ont pu jouir des histoires et de la musique folklorique de Roger Dallaire. Ceci nous a rappelé des "parties" du bon vieux temps où les conteurs d'histoires faisaient rire les gens "aux larmes".

Thanks to the partnership between the Centre francophone BDS, le Club d'âge d'or de Bellevue and the Bellevue Care Home, residents of the Bellevue Care Home enjoyed Roger Dallaire's stories and folklore songs.



CENTRE FRANCOPHONE BDS

Bellevue Recreation Board presents

DONNY PARENTEAU

Saturday, November 10th, 2012

8:00 p.m. at the Bellevue Hall

\$15 / ticket

www.bellevuerecboard.com

Pre-show: Adèle Gaudet, Rita Gareau

Camille Gaudet, and Micheline Gaudet



Le Comité récréatif de Bellevue présente

DONNY PARENTEAU

Le samedi le 10 novembre 2012 à 20 H

à la salle communautaire de Bellevue

15\$ / billet

Première partie: Adèle Gaudet, Rita Gareau

Camille Gaudet, et Micheline Gaudet

La famille Trudel et Erik Paquette

seront à

l'église Ste Thérèse de Wakaw

pour vous présenter un spectacle de

"Bluegrass Gospel" et de

musique "Old-Tyme"

le dimanche 11 novembre à 14 h.

Votre don sera apprécié.

Tous sont bienvenues!



Come join us for
an afternoon of
Bluegrass Gospel
and
Old-Tyme Music
with

The Trudel Family & Erik Paquette

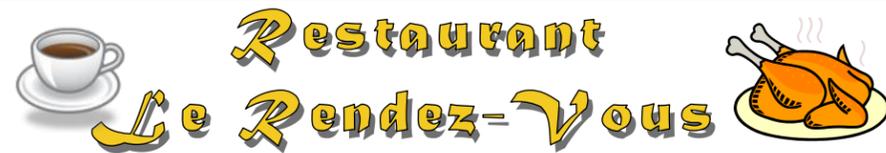
at the

St. Therese Parish in Wakaw

Sunday Nov 11 at 2:00 p.m.

Free will offering accepted.

Everyone is welcome!



Fermé le dimanche 11 nov. / Closed on Sunday, Nov. 11th.

OFFRE D'EMPLOI/HELP WANTED

FULL-TIME/PART-TIME COOK

Où/Where: Restaurant Le Rendez-vous - Bellevue, SK

Language: Anglais/English (French is an asset)

Envoyer votre curriculum vitae à:

Please submit your resumé as soon as possible to:

Pauline Gaudet - Gérante du Restaurant / Manager

INFO : 423-6264 OR 423-5303

Le 25 Novembre

Fête de la Sainte Catherine

C'est le jour des Catherinettes. On fête les jeunes femmes de 25 ans, qui autrefois portaient un chapeau complètement fou afin de se trouver un mari. Elles faisaient aussi de la tire pour donner aux hommes dans le but de démontrer leur compétence dans la cuisine.

Tire de Ste-Catherine / St. Catherine's Taffy.

Ingrédients

2 tasses de cassonade (2 cups of brown sugar)

1/2 tasse d'eau (1/2 cup water)

1 tasse de mélasse (1 cup molasses)

1 cuillère à soupe de sirop de maïs (1 tbsp corn syrup)

1/2 tasse de beurre (1/2 cup butter)

1. *Mettre tous les ingrédients dans une casserole de 2 litres minimum (le mélange gonfle durant la cuisson). Mix all ingredients in a 2 litre pot. (The mixture expands during the cooking process).*
2. *Faire cuire à feu moyen jusqu'à 265 °F. Ne pas faire cuire à feu trop haut. Cook over medium heat up to 265 °F.*
3. *Étendre la tire dans une lèchefrite beurrée et la laisser refroidir pour ne pas se brûler. Replier les coins tranquillement pour être capable de faire une boule et commencer à étirer jusqu'à ce qu'elle atteigne la blondeur désirée. Ne pas trop étirer sinon elle sera difficile à couper. Spread the taffee onto a buttered pan and let cool. Fold the ends carefully to make a ball and begin pulling the taffee till desired texture. Do not stretch too much or it will be difficult to cut.*
4. *Couper avec de bons ciseaux sur du papier ciré et mettre au réfrigérateur. Cut with sharp scissors onto wax paper and put it in the fridge.*

CENTRE FRANCOPHONE BDS



**ASSOCIATION
BÉNÉVOLE DE
BELLEVUE INC.**

Foyer de Bellevue Care Home 423-5307

C.P. 27- Bellevue, SK. S0K 3Y0

Félicitations / Congratulations

Tirage de 5\$/mois (\$5/month draw)

octobre 2012 - October 2012

100 \$ - Aimé Forcier

75 \$ - Wally Hyshka

50 \$ - Alain & Evelyn Gaudet

Dernière chance pour acheter vos billets! Prochain tirage - le 21 nov.

Last chance for your tickets! Next draw - *Novembre 21st, 2012!*

BINGO @ Prince Albert

le 8 novembre à 22h

le 22 novembre à 12h (midi)

Appelez si vous voulez aider.

Call if you would like to help.

Info: Roseanne 423-5356

Bellevue Recreation Board

BINGO @ Prince Albert

le 13 novembre à 12h (midi)

Bingo - Domrémy

3^e lundi du mois - Nous cherchons

des bénévoles, s.v.p. contactez

Bernadette au 423-6119 ou

Denise au 423-6273

LE CLUB D'ÂGE D'OR

GOLDEN AGE CLUB

(DOMREMY)

Les dîners mensuels sont servis

le premier lundi du mois

(3 décembre).

The monthly lunches are served every first Monday of the month.



**ARCHIVES DE
BELLEVUE INC.**

C.P. 64 - Bellevue, SK. - S0K3Y0

Tel: 423-5303

archivesdebellevue@baudoux.ca

**Le Club d'âge d'or
Golden Age Club (Bellevue)**

Thé - Tea

2e mercredi du mois (13 nov.)

2nd Wednesday of every month

(Nov. 13th)

14h30 / 2:30 pm

Foyer de Bellevue

Care Home

Goûter gracieuseté de:

Monique Grenier &

Isabelle Lemieux



**SOUPE ET SANDWICH À
ST. LOUIS**

1^{er} jeudi du mois (6 décembre)

Ouvert à 10h 30

Dîner: 11 h 30 a.m. - 13 h

St. Joseph's Seniors Club

Bowling Alley Coût: 7\$

SOUPER PAROISSIAL D'AUTOMNE 2012

FALL PARISH SUPPER 2012

11 nov.— St. Isidore de Bellevue - ANNULÉ/CANCELLED



Conseil des écoles fransaskoises



École St-Isidore

Le français... au coeur de qui je suis!

Jour du Souvenir

Venez vous joindre à nous pour une célébration le 8 novembre à 13h30 au gymnase de l'école.

Ensemble, souvenons nous!

130 rue Topping
St. Isidore de Bellevue
Tel: (306) 423-5354
stisidore@cefsk.ca



www.ecolestisidore.ca

Félicitations!

**Élizabeth Pérreault, conseillère
au Conseil scolaire fransaskois!**

Conseil des écoles fransaskoises



École St-Isidore

Le français... au coeur de qui je suis!

Expo-sciences locale

le 28 novembre de 19h à 20h
au gymnase de l'école.

Venez encourager
nos jeunes scientifiques!

130 rue Topping
St. Isidore de Bellevue
Tel: (306) 423-5354
stisidore@cefsk.ca



www.ecolestisidore.ca

